

## *Yonah* JONAS

**1** <sup>1</sup> La palabra de *YAHWEH* vino a Yonah hijo de Amitai: <sup>2</sup> "Ve camino a la gran ciudad de Ninveh, y proclámale a ella que su perversión ha llegado a mi atención."

<sup>3</sup> Pero Yonah, para poder huir de *YAHWEH*, se preparó para escapar a Tarshish. El descendió a Yafo, encontró un barco que zarpaba para Tarshish, pagó el pasaje y se subió a bordo, con intenciones de viajar con ellos a Tarshish y huir de *YAHWEH*. <sup>4</sup> Sin embargo, *YAHWEH* desató un viento violento sobre el mar el cual creó tales condiciones de tormenta que el barco amenazaba romperse en pedazos. <sup>5</sup> Los marineros estaban atemorizados, y cada uno clamó a su dios. Ellos echaron la carga por la borda para que el barco fuera más fácil de controlar.

Mientras tanto, Yonah había bajado al interior del barco, donde estaba acostado, profundamente dormido. <sup>6</sup> El capitán del barco lo encontró y le dijo: "¿Qué haces aquí durmiendo? ¡Levántate! ¡Clama a tu dios! Quizá el dios se acuerde de nosotros y no moriremos."

<sup>7</sup> Entonces se dijeron el uno al otro: "Vengan, echemos suertes para saber quien es responsable por esta calamidad." Echaron suertes y la suerte cayó sobre Yonah. <sup>8</sup> Ellos le dijeron: "Dinos ahora, ¿por qué esta calamidad ha caído sobre nosotros? ¿Qué trabajo haces tú? ¿De dónde eres? ¿Cuál es tu país? ¿Cuál es tu pueblo?" <sup>9</sup> El les respondió: "Yo soy Hebreo; y temo a *YAHWEH*, el Elohim del cielo, quien hizo ambos el mar y la tierra seca." <sup>10</sup> A esto los hombres se pusieron muy atemorizados y le dijeron: "¿Qué es esto que tú has hecho?" Porque los hombres sabían que él estaba tratando de huir de *YAHWEH*, puesto que él se los había dicho. <sup>11</sup> Ellos le preguntaron: "¿Qué haremos contigo, para que el mar se calme para nosotros?" – porque el mar se estaba poniendo más y más agitado todo el tiempo. <sup>12</sup> "Levántenme y échlenme al mar," él les dijo. Entonces el mar estará calmado para ustedes; porque es por mi propia culpa que esta terrible tormenta ha venido sobre ustedes."

<sup>13</sup> Sin embargo, los hombres remaron fuertemente, tratando de llegar a la costa. Pero no podían, porque el mar se ponía más y más salvaje. <sup>14</sup> Finalmente clamaron a *YAHWEH*: "¡Por favor, *YAHWEH*, por favor! No permitas que perezcamos por causar la muerte de este hombre, ni nos tomes en cuenta que derramamos sangre inocente; porque Tú, *YAHWEH*, has hecho lo que Tú has visto adecuado." <sup>15</sup> Entonces ellos levantaron a Yonah y lo echaron al mar, y el mar cesó su furor. <sup>16</sup> Sobrecogidos con gran temor a *YAHWEH*, ofrecieron sacrificio a *YAHWEH* e hicieron votos.

**2** <sup>1(1:17)</sup> *YAHWEH* preparó un pez inmenso para tragarse a Yonah y Yonah estuvo en la panza del pez por tres días y tres noches. <sup>2(1)</sup> Desde la panza del pez Yonah oró a *YAHWEH* su Elohim; <sup>3(2)</sup> él dijo:

"Desde mi aflicción clamé a *YAHWEH*,  
y El me respondió  
desde la panza del Sheol yo clamé,  
y Tú oíste mi voz.  
<sup>4(3)</sup> Pues Tú me echaste a lo profundo,  
en el corazón de los mares;  
y la inundación me rodeó;

- 5(4) todas las olas agitadas pasaron sobre mí.  
Yo pensé: 'He sido desvanecido de tu vista.'  
Pero yo de nuevo miraré a tu Templo Kadosh.
- 6(5) El agua me rodeaba, amenazando mi vida;  
la profundidad se cerró sobre mí,  
las algas se enredaron en mi cabeza.
- 7(6) Descendí a los cimientos de las montañas,  
a una tierra cuyos barrotes me encerrarían para siempre;  
pero Tú me sacaste vivo del pozo,  
¡YAHWEH, mi Elohim!
- 8(7) Mientras mi vida se desvanecía,  
yo me recordé de YAHWEH;  
y mi oración llegó a ti  
a tu Templo Kadosh.
- 9(8) "Aquellos que adoran ídolos vanos  
abandonan su fuente de misericordia;
- 10(9) pero yo, hablando mis gracias en voz alta,  
sacrificaré a ti;  
lo que he prometido, pagaré.  
¡La Salvación viene de YAHWEH!"

11(10) Entonces YAHWEH habló al pez, y vomitó a Yonah en tierra seca.

**3** <sup>1</sup> La palabra de YAHWEH vino a Yonah por segunda vez: <sup>2</sup> "Ve en dirección a la gran ciudad de Ninveh, y proclama a ella el mensaje que Yo te daré." <sup>3</sup> Así que Yonah salió y fue a Ninveh, como YAHWEH había dicho. Ahora bien, Ninveh era una ciudad tan grande que le tomaba tres días sólo para cruzarla. <sup>4</sup> Yonah comenzó a su entrada a la ciudad y había terminado su primer día proclamando: 'En cuarenta días Ninveh será derribada,' <sup>5</sup> cuando el pueblo de Ninveh creyó a Elohim. Proclamaron un ayuno y se vistieron de cilicio, desde el mayor hasta el menor. <sup>6</sup> Cuando las noticias llegaron al rey de Ninveh, él se levantó de su trono, se quitó el manto, se vistió de cilicio y se sentó en cenizas. <sup>7</sup> Entonces él hizo que esta proclamación saliera para todo Ninveh: "Por decreto del rey y de sus nobles, ninguna persona o animal, rebaño o manada, pondrá nada en su boca; no pueden comer ni beber agua. <sup>8</sup> Estarán cubiertos con cilicio, ambos la gente y los animales, y tienen que clamar a Elohim con todas sus fuerzas – que cada uno se vuelva de sus caminos perversos y de la violencia que practican. <sup>9</sup> ¿Quién sabe? Quizá Elohim cambiará su manera de pensar, se aplacará y se volverá de esta ira furiosa, y entonces no pereceremos."

<sup>10</sup> Cuando Elohim vio por sus actos que se habían vuelto de sus caminos perversos, El se aplacó y no trajo sobre ellos el castigo que había amenazado.

**4** <sup>1</sup> Pero esto causó mucho disgusto en Yonah, y él se puso muy enojado. <sup>2</sup> El oró a YAHWEH: "Ahora, YAHWEH, ¿no dije yo que esto sucedería, cuando todavía me encontraba en mi propio país? ¡Por eso traté de huir a Tarshish antes del tiempo! Yo sabía que Tú eres un Elohim misericordioso y compasivo, tardo para la ira y rico en gracia, y que Tú te aplacas antes de

infligir castigo. <sup>3</sup> Por lo tanto, *YAHWEH*, por favor sólo toma mi vida de mí; ¡es mejor para mí estar muerto que vivo!" <sup>4</sup> *YAHWEH* preguntó: "¿Es justo para ti estar enojado?"

<sup>5</sup> Yonah se fue de la ciudad y encontró un lugar al este de la ciudad, donde se hizo un cobijo y se sentó bajo él, a su sombra, para ver lo que pasaría a la ciudad. <sup>6</sup> *YAHWEH*, Elohim, preparó una planta de calabacera y la hizo crecer sobre Yonah para dar sombra a su cabeza y aliviar su incomodidad. Así que Yonah estaba muy feliz con la planta de calabacera. <sup>7</sup> Pero al alba del próximo día Elohim preparó un gusano que atacó la planta de calabacera y se secó. <sup>8</sup> Entonces, cuando salió el sol, Elohim preparó un viento del este con calor abrasador; y el sol golpeó sobre la cabeza de Yonah tan fuertemente que él suplicó poder morir, diciendo: "Yo estaré mejor muerto que vivo."

<sup>9</sup> Elohim preguntó a Yonah: "¿Es justo para ti estar enojado acerca de la planta de calabacera?" El respondió: "¡Sí, es justo estar tan enojado que podría morir!" <sup>10</sup> *YAHWEH* dijo: "Tú estás preocupado por la planta de calabacera que no te costó ningún esfuerzo, tú no la hiciste crecer, creció en una noche y pereció en una noche. <sup>11</sup> Así que, ¿no debía Yo estar preocupado por la gran ciudad de Ninveh, en la cual hay 120,000 personas que no distinguen su mano derecha de su izquierda – sin mencionar todos los animales?"